

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 1. december 2014 kl. 9.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Ilulissat offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-QAA-KS-0099-2014

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]82-[...]

Bnr. [...]

3971 Qaanaaq

[...] Forhold 1

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han kender vidnet og de boede sammen. De har sådan en on-off samliv, da han har været på anstalt i et andet forhold. Vidnet tog hjem den 9. til sine forældre. Han var hjemme, hun har lånt hans tøj, så hun var nødt til at hente tøj, hun kom først hjem den 9. om aftenen. Tiltalte prøvede at snakke med hende, og de ventede til næste dag til at ringe til lægen. Hun var hjemme hos hendes forældre da det skete. Han var alene hjemme og ventede på hende, og hun havde skader, da hun kom hjem. Han prøvede at komme nærmere for at få svar, men hun svarede ikke, og tiltalte var overrasket, da hun kom hjem. Hun var ædru, da hun kom hjem. Hun har brugt hans nieces tøj, hun var ikke hjemme hos sine forældre i 21 dage.

I 8 år havde de været sammen. Skaderne er muligvis hjemmefra. Da han blev anholdt, var der muligvis et barn til stede. Han har et barn er i Qasigiannnguit og i København. Der var 2 mindre børn hos vidnets forældre.

Socialforvaltningen har været på hjemmebesøg hos vidnet.

Hun havde boet en uge hos ham, og gået igen.

Men en dag var hun nødt til at hente tøj hos sine forældre, så hun måtte ikke gå ud igen, hvor faderen hele tiden været ude i stuen for, at hun ikke skal komme ud.

Hun ringede ubesvaret til tiltalte, og sagde, at han skal hente hende hos hendes forældre. Vidnets

forældre bor ikke langt fra der hvor han bor.

Vidnets mor kom ud for at skælde dem ud fra altanen, men mest til hende.

Tiltalte ved ikke hvorfor forældrene er imod ham, men forældrene er imod at de er sammen.

Forhold 2

Natten mellem 8-9 har han ikke været sammen med vidnet.

Forhold 3

18.-19. september 2014, de var vågne for at se film, og de var arbejdsløse. Hun fik en sms, som hun sagde, var forkert til hende, hvor det var M A, der skrev:” Hej.” Der skete ikke noget efter hun modtog sms. De var ædru. Han var sammen med vidnet den nat og de var alene hjemme. Efter de har set dvd gik de i seng ved 5 tiden.

Jeg vågnede ved 2-3 tiden, og Vidne vågnede ved 3-4 tiden og hun hentede tøj fra halv fire, og siden har tiltalte ikke set hende.

Forhold 4

Han truede vidnet med at sige, hvis hun anmelder ham, ville han begå selvmord. De snakkede om hans onkel, hvor han havde dræbt og derefter begik selvmord.

Jeg har været i anstalten før, i lignende forhold til dette her, 2 -3 gange har han været i anstalten før med hensyn til vold, og 1 gang med hensyn til vidnet, tror det er derfor at forældrene ikke kan li mig.

[...]

Vidnet forklarede på grønlandsk, unnerluussarlu aappariinngillat.

Eqqaamarpiangilaa puujoramiuk qanoq allartissimanersoq, kisianni aallartippoq unnerluusseq sangialluni tassani, uangangoq allalerisarama. Eqqaamarpiangilaa, siullermik patittiarlungu kiinaatigut taliisigullu tilluortarlungu, oqartarlunilu aneqqikkuningooq unatarujussuarsinnaallugu pisutsissinnaajunnaarlungu nalunaarutigissappani. Pingasut sisamat missaani unatartilluni aallartikkami aatsaat arfernup missaani sinilernikuungami. Siullermik puunguttamik qinngaatigut milorpaa, allarutissaminik equutissamik aallermat mobil-minik milorpaa. Allarummik tunipajaanginnarpa naak aassuaaraluartoq allarummik asseqqallugu. Aakkunnaarmat nipittartulerpaa. Unnerluutigineqartup tunivaanga nipittartumik.

Taliisigut sakiaatigullu tukkartarpaa. Sapaatip akunnera sinnilaarlungu sakissamigut anniarpoq. Sofami issiasoq Unnerluutigineqartup tukertarpaa.

Taavalu niuisigut tukkartarpaa, nammineq annernartutut misingivai. Nilliaqusaannginnami nilliangilaq. Siullermik illersorniarluni talini atoraluaramigit iluaqutaanngimmat unitsiinnarpaa. Imminut illersorsinnaajunnaarpoq nukeeqqangami. Unnerluussaq sko-qanngilaq kisianni alerseqarpoq tukkaangami, kimmimminik soorlu tukertaasoq.

Ilisimannittoq sinittarfimmukarmat innarniarluni taava unnerluussaq aggerluni siniffimmi niuisigut tukkartarpaa. Ersingami qimaanngilaq, iterpoq unnerluussaq saniminniittoq.

Eqqaamanngilaa qassip missaani nakorsiarluni, qarlungi qulaatingut mersortippoq.

Napparsimavimmi sulisunut talini takutiinnarpai. Tunniunnissaa ersingingamiuk tunniutinngilaa, unatangaarusunnginnami, tunniukkuniuk aneqqikkuni unatarujussuassuarniarlugu sioorasaareermeni. Tunniunnissaa ersingilerlungu, ersivoq soorunalimi.

Naapeqqaarput juni-kkunni augustikkunni 2013-mi, ukioq ataaseq missaani aappariipput. Unnerluutigineqartumi najungaqarnerusarpoq aappariinnerminni, angajoqqaaminniittarpoq Unnerluutigineqartumiinngikkaangami.

Angajoqqaavisa unnerluussaq siullermik ajoringikkaluarpaat. Unnerluutigineqartup kisianni attortalermani ajorilerpaat. Siullermik angajoqqaavisa oqarfigisaraluarpaat unnerluussaq uterfigeqqissanngikkaa. Angajoqqaavisa aneqqunngilaat, arlaatingut iliuuseqanngillat aninaveersaartillungu.

Pisimasoq eqqaamasaqarfigivaa anaanani nilliammat. Cigarettsinik aatsillutik anaannaata matu ammariarlungu nilliavoq, saatanertalimmik "saatanersuaq" tusaavaa, oqaatsit nuanninngittut atorlungit, tamaasa tassani pingunarpai.

Nammineq unnerluussaq tunniukkusunngiivillungu Kommuunermiut ikiorpaat, oqaloqatingiartorlunga qanoq ingerlariaqqissangamangoq inuttut, nammineerlu tunniukkusunngiivillungu tunniuppara annilaangaluarluni.

Qangarujussuarli ataataata ilisimannittoq ataasiaannarluni attorpaa, 2013-mi pisoq pivoq. unnerluussaq apparilereerlungu pivoq, ataataata ataasiaannarluni nunamut milorujuppa, susoqaqinngilaq, issuttuunngilaa, Ataataata ataasiaannarluni taamaalingami tassa, allamik naamik.

Imminni inunnik isumanginnittoqarfimmiit najuuttoqarpoq, ikiorniaramiunngooq ilangivaa. S B-iuvoq peqataasoq, nammineq noqqaassutinginikuunngilaa, taakku ikiorpaat unnerluussaq tunniuteqqullungu. Anaanaa oqarami taassumangooq ikiussuaa, taamani 18-nik ukioqarpoq. S ilaqtarinngilaa.

Nammineq tunniukkusunninnamiuk peqqutingalungu unnerluussaq aneqqikkuni unatartussaammani, annilaangangami.

Forhold 2:

Siorasaarinnermut tunngatillungu: unnerluussaq oqarsimavoq ”Nalunaarutingissangaluarumma soqutinginngilara” Soorunami annilaangavoq tassani. Soorunami siorasaarimmat ersingivaa, aamma upperivaa taamaaliorinnaasoq.

September 9-ni pisumut tunngatillungu, eqqaamanngilaa qanga angajoqqaaminiissimanerluni, tassani kisianni Piuaitsumiinginnarpoq.

Unnerluutigineqartup oqaasiisa ilai eqqaamanngilai kisianni uku eqqaamanerusarpai oqaasii: ”unatarujussuarsinnaavakkit pisutsissinnaajunnaarlutit imaluunniit toqussinnaavakkit”, taakku kisiisa eqqaamaneruui.

Eqqaamavai taakku kisiisa oqaasii.

Siullermik mersortereerami atisassannik aallerami anaanakkuminik aneqqeqqusaanngilaq. Mobilkkut Unnerluutigineqartorlu oqaluupput, nammineq sinilersimangami unnerluussaq orneqqinniarlungu. Aqanguani iterami pisiniarfiliareerluni unnerluussaq orneqqippaa, anaanakkumi orneqqeqqunngik-kaluaraat orneqqippaa.

Anaanakkui kamapput mersortinnera takungamikku aneqqeqqunangalu. Politiit eqqaaneqanngillat.

Forhold 3:

Eqqaamarpianngilaa pisumut tunngatillungu. Mobil-nnut allattoqarami kinaanerpoq angut, allakkami ”hej”. Kinaasoq nalugamiuk alaannarpaa, taava Unnerluussaq sangialerami oqartarlunilu.”kujattangarsuit!”. Tamakkuninnga oqartarluni, kamalluni ilisimannittumut ersinarsilluni, patittarlungulu nujaartortarlungulu tassani pivaa.

Siullermik mobil-anut allattoqarmat tassani unnerluussaq sangialluni aallartippoq, nujaartortarlungu qungasiatigut tilluarterlungu niuatigullu tukkartarlungu, silammut pujortariaramik tummeqqani ilisimannitooq issiasoq Unnerluutigineqartup tukeriaramiuk uppitingajappaa, isilerlunilu ilisimannittoq tummeqqaniit aqqarnikuusoq ersaatigut sko-qarluni tukerpaa. Ilisimannittoq nikorfalluni. Iseramik qassip eqqaaniunerpa nammineq sinilerpoq. Sisamap missaani iterpoq, pujortariarlunilu ersinnermut angajoqqaannukarniarluni. Tassani ingerlavoq, taava unnerluussaq ingalaaniik nuivoq oqartarluni ”qaaniarit”, kisianni ilisimannittoq ingerlavoq angajoqaaminukarlunilu, tassanilu Tiltalte kingullermik takuaa.

Silami isimmitsinneq pivooq, kameqarpoq . Kamigisai Salomon-iusassuit, støvliupput.

Uluaani malunnartoqanngilaq.

Pujortarlutik pisoq pivoq, ersamigut ipertinngilaq taamani, malunnartoqanngilaq. imminnukarami mobia sianeraluarlunilu tusaasinnaanangulu oqaluttoq. Tassani aaliangerpoq unnerluusaaq takoqqinniarnangu ersingingamiuk.

Taava S-p ikiorpaa tunniunnissaanut. Angajoqqaamma takungaminnga soqutinginngilaat, kisianni kamakkaluaramik aamma, oqaluttuutinngilai pisumut tunngatillungu. Nalunnginnamikku tilluusertoq takungamikku kamakkaluarput.

Angajoqqaani oqarfingivai unnerluusaaq takoqqinniarnangu, ajoringilaat. Nammineq qatsukkamiuk taamatut pitittarnini takoqqikkusunnangu aaliangerpoq. Angajoqqaamma nuannarinngilluinnarpaat unnerluusaaq.

Annilaangangami unnerluusaaq tunniukkusunngilaa.

Forhold 4

Mobilianut unnerluusaaq allattaqattaarpoq taamani qaaqqullugu, namminerooq angutaassuani ornilingit. Taavalu taakku kisiisa oqaasii puujunngisaannarpai:”unatarujussuarsinnaavakkit pisutsissinnaajunnaarlutit”.

Eqqaamarpiangilaa pisimasup 4-mut tunngatillungu.

Siullermik oqaatingissani puujorappai, ilaannai eqqaamangamigit.

Tassani unnerluusaaq oqarnikuuvoq toqoriarlutit imminussuunga. Kingullermik mobil-minik milormanga, kisianni eqqaamarpiangilaa pisimasup sorlermi oqartoq.

Pisup nalaani imersimangillat. Eqqaamangilaa siornatingut attorsimaneraani.

Vidnet forklarede på grønlandsk, at hun og tiltalte ikke er samlevende.

Hun husker ikke rigtigt, hvordan episoden startede, men tiltalte var jaloux, og han påstod, at hun var utro. Hun husker ikke rigtig, men han slog hende på hovedet med lussinger og slog med knyttede næver på armene, og truede hende med hvis hun meldte ham, at han ville banke hende så meget, når han kom ud fra anstalten igen, at hun ikke kan gå mere. Han begyndte at udøve vold ved 3-4-tiden og hun gik første i seng ved 6 tiden om morgenen. Først smed en tallerken og ramte hende på næsen, så hun fik næseblod, og da hun havde hentet wc rulle for at tørre sig, smed han en mobiltelefon så hun blev ramt i hovedet. Han gav hende en håndkæde selvom det blødte kraftigt. Da de holdt op med at bløde gav han hende plaster. Tiltalte kom med et plaster.

Han sparkede hende på brystet og på armene. Hun har ondt i hende bryst i en uge. Tiltalte gav hende et spark, mens hun sad på en sofaen. Han sparkede hende på benene, hun synes det gjorde ondt. Hun måtte ikke skribe, så hun skreg ikke.

Hun brugte ellers armene for at væрге for sig, men da det ikke hjulpet, stoppet hun med det. Hun kunne ikke væрге for sig, da hun ikke havde kræfter til det. Tiltalte havde ikke sko på, men havde strømper på, da han sparkede hende. Det var ligesom mere med hælen, han trampede. Da forurettede gik ind på soveværelset for at sove, kom tiltalte og trampede hende på benene. Da hun var bange, flygtede hun ikke.

Da hun vågnede lå tiltalte ved siden af.

Hun kunne ikke huske, hvad tid hun tog til lægen. Hun blev syet ovenover øjet. Hun viste bare armene og de blå mærker til de ansatte. Hun ville ikke melde episoden, da hun var blevet truet med, at blive slået til plukfisk. Hun var bange for at melde ham.

De mødte hinanden juni-august 2013. De havde været sammen i 1 års tid. Hun boede mere hos tiltalte og hun var hos forældrene, når hun ikke var hos tiltalte.

Hendes forældre havde ikke noget imod tiltalte til at starte med. Da tiltalte begyndte at slå hende, kunne de ikke lide ham mere. Forældrene sagde ellers til vidnet, at hun ikke skulle tilbage til Tiltalte. Hendes forældre ville ikke have, at hun skulle flytte hjemmefra.

Med hensyn til moderens skrigeri, husker hun. De var på vej for at aflevere cigaretter og moderen kom ud og skreg, hvor vidnet husker, at ordet ”Saatanersuaq” ”Din Satan” var med.

Det var skældsord, hun brugte.

Hun ville ikke melde tiltalte, men nogen fra kommunen hjalp hende ved at sige, hvad hun skulle gøre, hvis hun ville fortsætte med sit liv.

Hun meldte ham, selvom hun ikke ville, fordi hun var bange for ham.

Det var længe siden hendes far havde rørt hende, det skete i 2013. Hun var allerede kæreste med tiltalte og faren skubbede hende på jorden. Han ruskede hende ikke. Det var kun én gang det skete, og der skete ikke andre ting.

Der var nogen fra social kontoret i deres hus. S B var med, hun havde ikke bedt hende, at komme. Hun og moderen opfordrede hende til at melde tiltalte. Moren sagde, at

S skulle hjælpe hende. Der var vidnet 18 år.

Grunden til hun ikke meldte ham, var, at han havde truet hende med, at slå hende, når han kom ud igen fra anstalten.

Vedrørende Forhold 2:

Med hensyn til trusler havde tiltalte sagt: ”Nalunaarutigissagaluarumma soqutiginnigilara” ”Jeg er ligeglad med om du melder mig”. Hun var selvfølgelig bange dengang. Hun var bange for ham, da han truede og hun ved, at han kan finde på det.

Episoden den 9. september, kan hun ikke huske, hvornår hun sidst havde været hos forældrene, hun blev bare hos tiltalte.

Hun husker ikke nogle af tiltalte's trusler, men husker disse "Unatarujussuarsinnaavakkit pisutsissinnaajunnaarlutit imaluunniit toqussavakkit" "Jeg banker dig, så du ikke kan gå mere eller jeg dræber dig". Hun husker disse ord mere.

Da hun var blevet syet, gik hun hjem for at hente tøj, der ville forældrene ikke have, at hun skulle gå. Hun snakkede med tiltalte på mobilen, men hun var faldet i søvn, da hun ville hen til tiltalte. Dagen efter tog hun til butikken og derefter tog hun til tiltalte, selvom forældrene ikke ville have det.

Da hendes forældre så, at hun var blevet syet, blev de sure og ville ikke have, at hun skulle gå. Ingen nævnte politiet.

Vedrørende Forhold 3:

Hun husker ikke rigtigt hvad der skete. Der var en mand, der skrev på hendes mobil "Hej". Da hun ikke vidste hvem det var, lod hun det være. Så blev tiltalte jaloux og sagde "Kujattagarsuit" "Din bolleven". Han blev sur og brugte ukvemsord og var truende, og han gav lussinger og hev hende i håret. Det var, da nogen skrev på mobilen, at han blev jaloux ved at tage hende på halsen, slå hende med knytnæver og sparkede hende på benene.

Da de var ude og ryge, mens hun sad på trappen, sparkede tiltalte hende i ryggen, så hun var ved at falde ned af trappen.

Da tiltalte var på vej ind og forurettede stod på jorden under trappen, sparkede tiltalte hende i hovedet med sko på. Forurettede stod oppe.

Da de kom ind, hun ved ikke hvad tid det var, gik forurettede i seng. Hun vågnede ved 4 tiden og gik udenfor at ryge, og da hun var bange, gik hun hjem til forældrene.

Da hun var på vej råbte tiltalte fra vinduet og sagde "Qaaniarit" "Kom", men vindet gik bare hjem. Det var sidste gang hun så tiltalte.

Sparket skete udenfor, tiltalte havde sko på. Hans sko var Salomon støvler, hun havde ikke mærker på kinden. Sparket skete udenfor da de var ude og ryge.

Hun fik ikke skidt på kinden efter sparket. Da hun var på vej hjem, ringede hendes mobil mange gange og hun kunne høre, han snakkede. Vidnet besluttede på dette tidspunkt, at hun ikke ville se tiltalte igen, da hun var bange for ham.

S hjalp hende med at melde ham. Da forældrene så hende, så forældrene ligeglade ud. Men de blev gale, da de så hende. Hun forklarede ikke hvad der var skete. Da de så, at hun havde blåmærker,

blev de gale.

Hun fortalte forældrene, at hun ikke ville se tiltalte igen. De var glade for det. Hun var blevet træt af, at hun hele tiden blev slået, derfor besluttede hun, at hun ikke ville se ham igen. Forældrene kunne ikke lide tiltalte.

Da hun var bange for tiltalte, ville hun ikke melde ham.

Vedrørende Forhold 4:

Tiltalte skrev til hendes mobil, at han ville have, hun skulle komme. Han skrev, at hun skulle gå hen til hende bollevenner. Hun husker disse ord ”Unartarujussuarsinnaavakkit pisutsissinnaajunnaarlutit” ”Jeg vil banke dig så du ikke kan gå mere”. Hun husker ikke de andre ord, hun husker kun nogle af dem. Tiltalte havde sagt, at han ville slå hende ihjel og begå selvmord. Hun husker ikke, hvornår truslerne kom, måske da hun blev ramt af mobilen, hun husker ikke hvad for en episode der var.

De havde ikke drukket under episoderne. Hun husker ikke om hun var slået for.

[...]

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at da vidnet ikke vil komme hjem, og hun spiser hos os og ville ikke hjem, og det har jeg også vidner til som søsteren og niece som ikke er blevet indkaldt til.

[...]

Nikolaj Geisler